**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 7 (1945)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Kriegswirtschaft = Économie de guerre

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

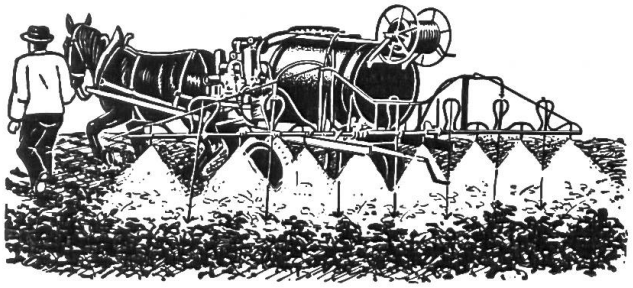
**Zum Kapitel Reifenschonung**

Der Unterhalt der öffentlichen Strassen

Veranlasst durch verschiedene unerfreuliche Erfahrungen, hat letzthin der Beauftragte für Pneubewirtschaftung ein Zirkularschreiben an das schweiz. Baugewerbe, sowie an die kantonalen Baudepartemente und Kantonsoberforstämter erlassen. Darin macht er die Feststellung, dass eine ungenügend unterhaltene, tief ausgefahrene oder unzweckmässig beschotterte Fahrbahn die Gummireifen ausserordentlich stark beansprucht und zu einem vorzeitigen Verderb der Bereifung führt.

Herr Ingenieur Hohl stellt sich u. a. vor, dass es möglich sein sollte, vor allem bei der Wahl des Schotters (kein scharfkantiger Schlagkies!) der verringerten Widerstandsfähigkeit der heute verwendeten Regeneratreifen Rechnung zu tragen und durch eine entsprechende Körnung der in Betracht fallenden Strassenbeläge bei der Schonung und Einsparung unseres Bereifungsmaterials mitzuhelfen. Aber auch auf andere Weise, wie insbesondere durch die möglichst rasche Ausbesserung von Karrengeleisen und Schlaglöchern und dadurch das Beseitigen von spitzigen Steinen könne der Pneuverschleiss wohl merklich verringert werden. Es sei dabei zu bedenken, dass jede noch so geringfügig erscheinende Reifensparung — im Gesamten und auf die Dauer betrachtet — doch einen sehr beträchtlichen Betrag zur Ueberwindung unserer Versorgungsschwierigkeiten leisten könne.

Da gerade auf dem Lande die Strassen- und Wegverhältnisse oft nicht wenig zu wünschen übriglassen, alle mit Gummireifen versehenen landw. Traktoren, Maschinen und Wagen aber sozusagen nur solche Strassen und Wege befahren, scheint es uns notwendig, die Ausführungen des Beauftragten für Pneubewirtschaftung an dieser Stelle hervorzuheben. Sicher ist unsern Mitgliedern Gelegenheit geboten, bei den Gemeindebehörden diesbezüglich ihren Einfluss geltend zu machen. Vielleicht kann sogar der eine oder andere Traktorbesitzer auf den Karrwegen seines eigenen Betriebes noch etliche Verbesserungen vornehmen!



**Baum-, Getreide-, Kartoffel-, Reben- und Weisselspritzen**

**Birchmeier & Cie.** Spritzenfabrik Künten-Aargau

für Hand- und Motorbetrieb

Jeder wird, so hoffen wir bestimmt, das seine dazu beitragen, den Pneuverschleiss zu verringern. Dass es auf die kleinste Einsparung eines jeden Maschinenhalters ankommt, vermag folgende Berechnung zu illustrieren: Nehmen wir an, es existieren in der Schweiz 40 000 gummibereifte landw. Vehikel mit je 4 Rädern, was 160 000 Räder ausmacht. Diese ergeben bei einem Längendurchschnitt von 1,75 m ein Gummiband von 280 km. Wird nun jedes Rad so schonend behandelt, dass im Jahr 5 mm Gummi eingespart werden können, so macht das für die 6 Kriegsjahre eine Einsparung von einem Gummiband von 280 km Länge, 40 cm Breite und 30 mm Dicke aus!

## A PROPOS DU MÉNAGEMENT DES PNEUMATIQUES.

### L'entretien des voies publiques.

Diverses expériences peu réjouissantes ont obligé, dernièrement, le délégué à la réglementation des pneumatiques à adresser une circulaire à l'industrie suisse du bâtiment, ainsi qu'aux départements des travaux publics et offices forestiers cantonaux. Il y constate qu'une chaussée insuffisamment entretenue, défoncée ou recouverte de gravier d'une façon non appropriée, usait considérablement les pneumatiques et occasionnait prématurément leur ruine.

**Traktor-Reparaturen** sind nicht jedermanns Sache! Viele Traktorenbesitzer wissen dies aus praktischer Erfahrung. Daher schenken sie ihr Vertrauen nur dem Spezialisten:

**Autogarage Bethlehem**

*Spezialität: Qualität!*

**BERN 18** Telephon 4 62 00

Spezial-Abteilung für Traktoren und landwirtschaftliche Motoren
Kantonsvertretung der **Grunder**-Traktoren, Bodenfräsen, Motorpflüge, Seilwinden

L'ingénieur Hohl, dit entre autres, qu'il devrait être possible, notamment en choisissant le gravier (pas de gravier tranchant!), de tenir compte de la résistance réduite des pneus régénérés utilisés actuellement et de contribuer, en donnant à la couverture des routes en question un grain approprié, à ménager et à économiser notre matériel de pneumatiques. Mais, la consommation de pneumatiques pourrait, d'après lui, certainement être sensiblement réduite d'une autre manière encore, notamment en améliorant le plus rapidement possible les ornières et les trous et en éloignant les pierres tranchantes. Il faut songer, dit-il, que toute économie de pneumatiques, aussi minime qu'elle puisse paraître en elle-même, permet, considérée dans son ensemble et à la longue, de contribuer d'une manière importante à faire face à nos difficultés d'approvisionnement.

Vu que l'état des routes et des chemins, particulièrement à la campagne, est bien souvent lamentable, il nous paraît indiqué de mettre ici en relief l'exposé du délégué à la réglementation des pneumatiques. Ceci d'autant plus que tous les tracteurs, machines et chars agricoles munis de pneumatiques empruntent pour ainsi dire journellement ces voies. Nos membres auront certainement l'occasion d'exercer leur influence, à ce sujet, auprès des autorités communales. L'un ou l'autre pourra éventuellement améliorer les chemins de son domaine. Chacun contribuera de son mieux à diminuer l'usure des pneumatiques. Le calcul ci-après démontre d'une façon éloquente que la moindre économie, réalisée par chaque propriétaire de machine, à sa grande importance: admettons qu'il existe, en Suisse, 40,000 véhicules agricoles à 4 roues munies de pneumatiques, ce qui fait au total 160,000 roues. Celles-ci représentent, en admettant une longueur moyenne de 1,75 m par roue, une bande de 280 km. Si chaque roue est ménagée à tel point qu'une économie de 5 mm de caoutchouc est réalisable par an, cela représente pour les 6 années de guerre une récupération d'une bande de cette matière rare longue de 280 km, large de 40 cm et d'une épaisseur de 30 mm!

**Rationnement des carburants.**

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail communique:

Il circule actuellement dans le public des faux bruits concernant de prétendues grosses importations de carburant. Ces bruits pourraient éveiller l'idée que les mesures de rationnement des carburants seront prochainement atténuées ou même abolies.

En réalité, aucun carburant ne peut encore être importé. Nous vivons depuis longtemps exclusivement sur les réserves que nous avions constituées, mais celles-ci sont loin d'être inépuisables. S'il était de nouveau possible d'importer des carburants, ceux-ci devraient avant tout être utilisés pour couvrir les besoins courants. Il ne faut donc pas compter sur une atténuation prochaine des mesures de rationnement, qu'il s'agisse de véhicules à benzine, de véhicules à moteur Diesel ou même de véhicules actionnés au moyen de carburants de remplacement.

# Traktor- und Generator-Reparaturen

**aller Systeme**

Seit dem Jahre 1927 spezialisiert auf

**Traktor-Reparaturen und Service**

**P. Glättli, Hofwiesenstr. 10, Zürich 6**

Tel. 26 17 11 Generalvertreter der Rotag-Generatoren

# Altoel Aufarbeitung

*für Selbstverbraucher gestattet. Neuestes, bestes Verfahren. Qualität und Aussehen dem Neuoel ebenbürtig. Jedes Oel wird separat behandelt, jeder Kunde erhält somit sein Oel wieder retour.*

*Offerte und Bedingung durch*

**L. Müller, Neufrohalp, Kriens (Lu.)**

# Einmann-Traktorpflüge

in verschiedenen Ausführungen und Preislagen. Mehrhundertfach bewährte Systeme liefert als Spezialität

**A. Schmid - Pflugschmiede**

Andelfingen, Zch. Telephon 4 11 93

# Landwirte!

Für ihre
**Traktoren** und **Wagen**
offerieren wir Ihnen zu
**vorteilhaften Preisen**

Motoren
Achsen
Getriebe
Räder
Pneus

**V. Tognazzo**
**Zürich-Höngg**
**Auto-Abbruch**
Am Giessen 49-50
Telephon 56 72 99

**Expertenbureau**

Expertisen an Motorfahrzeugen
Gutachten
Reparaturkontrollen

Tel. Meggen 3 62 45

Tel. Luzern 2 80 62

**Hermann BEGLINGER Luzern**
Hertensteinstraße 23

**Treuhandstelle für Traktoren und mot. Landmaschinen**

Beratungen
Schätzungen
Vermittlung in Streitfällen

# Zu verkaufen / A vendre — Zu kaufen gesucht / Demandes d'achats

**Zu verkaufen**

**Traktor-Anhänger**

1-Achser mit Doppelbereifung 700×20, in sehr gutem Zustand.

**1 Benzinmotor**

1 Zyl., fahrbar, mit Riemenscheibe, in sehr gutem Zustand.

**Fischer & Willimann, Lyss**

---

**Zu verkaufen** gebr.

**Raupentraktor**

„Cletrac W"

23 PS, in sehr gutem Zustand.

Offerten unter Chiffre Kc 10916 Z an **Publicitas Zürich.**

---

**Zu kaufen gesucht** neuere MARKEN-

**Traktoren**

**für Landwirtschaft und Industrie**

(Holzgas oder Petrol)

Offerten mit letztem Kassapreis an **Postfach 80, Oerlikon** Zch.

---

**Zu verkaufen** neuere landw.

**Traktoren**

**Erste Marken (Holzgas und Petrol)**

Auch Tauschgelegenheit. Prompte Ausführung sämtl. Reparaturen und Revisionen.

**L. Honegger, Zürich 11/ Schw'dingen,** Tel. 46 85 24.

---

*Komplette*

**Kühler-Elemente**

*FORDSON*

*ab Lager lieferbar.*

**Orion-Werke, Zürich**

*Telephon 25.26.00*

---

**Sofort lieferbar**

**1 Graszettmaschine**

für Traktorzug, noch wie neu

**Diverse Traktoren**

nur neueste Modelle mit Ia. Pneus.

**Diverse Anhänger**

2—5 To., luftbereift und Vollgummi.

Zu besichtigen bei:

**Titan Auto-Service AG., Zürich 9**

**Badenerstr. 527**

**Abt. Traktoren**

---

**Stets zu verkaufen** *revidierte*

**Occasions-Rad-Traktoren**

(spez. Kleinmodelle)

leichte und schwere

**Raupenschlepper**

(evtl. auch zu vermieten)

verschiedene Typen

**Motormäher**

Alle Maschinen mit 3—6 Monate Garantie.

**Gebr. Frei,** Triemlistrassse 23, **Zürich-Albisrieden,** Telephon 27 94 04

---

**Neue und Occasions-**

**Traktoren**

mit und ohne Generatoren

**Ankauf - Tausch - Verkauf** mit Garantie.

**P. Glättli, Zürich 6**

Hofwiesenstr. 10, Tel. 26.17.11

---

**Zu verkaufen**

**Einmannpflug**

**„Ott-Simplex"**

in neuwertigem Zustand.

**Hans Stutz,** Landwirt **Uetikon a. Albis**

Tel. 27.56.53

---

**Zu verkaufen**

umständehalber zu ausserordentlich günstigem Preise

**TRAKTOR**

komplett revidiert, 17 PS.

mit 4-Ganggetriebe, Differenzialsperre, Einzelradbremsung, gute Bereifung 11,75×24, umgebaut auf Holzgas mit neuerer KAISER-Generatoranlage.

Chiffre 450601

---

**Kaufe fortwährend**

**Traktoren**

und

**Anhänger**

Offerten an Chiffre 450607

# Zu verkaufen / A vendre — Zu kaufen gesucht / Demandes d'achats

## Diesel- und Holzgas-Traktoren

mit tadelloser Bereifung und günstigen Bedingungen verkauft:

**W. Merz & Co.**, Fordsonvertreter, **Frauenfeld** und **Brütten** / Winterthur

---

## Un gazogène Rotag

neuf, complet, pour tracteur, à vendre **Fr. 1,500.—.**

**Jean Honegger**
**22 Pl. du Tunnel, Lausanne**
Tél. 2.82.22

---

Zu verkaufen

**1 Traktor-Anhänger**

3-Seitenkipper (Oel-Druck), Bereifung 40/8, gut, 3fach. Fr. 5800.—.

**1 Spezial-Tiefgang-Anhänger** Tragkraft 5 t

1-Achser, prima Bereifung, 34/7. Fr. 2500.—.

**J. Küng**, Traktorhalter, Cham/Zg.

---

**Zu verkaufen**

gut erhaltener

## Hürlimann-Traktor 20 PS

*mit Grobety-Holzgasanlage*

*mit Mähbalken und Einmannpflug (Syst. Schmid)*

*Gute Vorkriegsreifen*

Traktor eignet sich speziell für ausgespr. Ackerbaubetrieb, da Spezial-Uebersetzung.

**A. Siegenthaler, Ober-Winterthur**
Tel. (052) 2 29 00

---

**Zu verkaufen**
wegen Umstellung des Betriebes

**1 Anhänger**
mit grosser Brücke, Vollgummipneu 4 m × 1,70. Tragkraft 5 t.

**1 Pflug**
Aeschbacher Nr. 3 für Traktor, in sehr gutem Zustand. Herstellungsjahr 1940.

Hans Briggen, Rain, **Wimmis**
Tel. 54108 (Kt. Bern)

---

**Zu verkaufen**

**1 Deutz-Motor**
2 Zyl., Diesel, 2-Takt

geeignet für Traktor, neuwertig, in sehr gutem Zustand. Fr. 4600.—.

**A. Kuhn, Auto-Abbruch,**
Winterthur-Hegi
Tel. 2 29 26

---

**Zu verkaufen**

**GRUNDER-Traktor**

mit Holzgasgenerator, in tadellosem Zustand.

**W. und H. Ruprecht**
Garage du Pont du Galicien
Lausanne
Telephon 3.62.60

---

**A vendre**

**1 charrue portée Henriod pour Fordson** 400 fr.

**1 frain avec prise de force pour Fordson** 70 fr.

Adr. les offres à **Carl Amacher**, Grammos, Mach. Agric. - Rossenges Moudon

---

*Klein-Annoncen für Ausgabe Nr. 7*
bis spätestens am 20. Juli aufgeben.

# Stellen-Gesuche und Angebote / Service de Placement

*Nur der geschulte und zuverlässige Traktorführer kann Anspruch auf eine gutbezahlte* **DAUERSTELLUNG** *erheben!*

**Ein Kursbesuch lohnt sich.**

---

**Erfahrener Traktorführer**

der mit allen Traktoren und landw. Arbeiten bestens vertraut ist (von Beruf Mechaniker u. Maschinenschlosser)

**sucht Stelle als Traktorführer.**

Adresse erteilt
Schweiz. Traktorverband Zürich